

УДК 821.111
ББК 84(7Сое)
К41

Иллюстрации: *Питер Фрэнсис*
Перевод с английского: *Татьяна Хазанзун*
Дизайн обложки: *Екатерина Оковитая*

NANCY DREW CLUE BOOK #2: Last Lemonade Standing

«НЭНСИ ДРЮ», «КНИГА УЛИК НЭНСИ ДРЮ»
и соответствующие эмблемы являются зарегистрированными
торговыми марками издательства «Simon & Schuster, Inc.»

Печатается по согласованию с Aladdin, импринтом Simon
& Schuster Children's Publishing Division, при содействии
литературного агентства Andrew Nurnberg.

Все права защищены. Ни один фрагмент этой книги
не может быть воспроизведен или передан в какой-либо форме
и какими-либо средствами, электронными или механическими,
включая фотокопирование и запись, а также любые системы
хранения и извлечения информации,
без письменного разрешения издательства.

Text copyright © 2015 by Simon & Schuster, Inc.
Illustrations copyright © 2015 by Peter Francis
© Хазанзун Т., перевод, 2019
© ООО «Издательство АСТ», 2020

Глава



КИСЛО-СЛАДКАЯ ЗАДАЧА

— Не понимаю, — сказала восьмилетняя Нэнси Дрю. — Неужели никто не хочет лимонада?

Нэнси и две её лучшие подружки сидели за лимонадной стойкой в палисаднике дома Дрю. На стойке стоял кувшин лимонада и бумажные стаканчики.

— Может быть, слишком жарко, — предположила Бесс Марвин.

— Мы продаем ледяной лимонад, Бесс! — вздохнула Джорджи Фейн. — А не горячее какао!

Нэнси пересчитала монетки по двадцать пять и десять центов в стеклян-

ной банке. Потом записала сумму в свой любимый блокнот с божьими коровками на каждой страничке.

— Такими темпами мы никогда не заработаем на билеты на Кэти Слоун, — вздохнула Нэнси.

Бесс и Джорджи тоже вздохнули. Кэти Слоун была их любимой певицей. Когда они узнали, что следующий концерт Кэти пройдёт в парке развлечений Ривер-Хайтс, они решили, что будут там обязательно. Но этим летом девочки уже два раза ездили в этот парк кататься на аттракционах. Оба раза за билеты платили родители. Так что на этот раз подругам придется покупать билеты самим на собственные деньги.

И тогда у Нэнси появилась идея с лимонадной стойкой. Они даже прикрепили к ней скотчем фотографию Кэти, чтобы воодушевить себя на усердный труд!

— Мы продаём лимонад уже целых два дня, — вздохнула Нэнси.

— Я уверена, что наш лимонад достаточно вкусный, — упрямо сказала

Бесс. — Я взяла рецепт из поваренной книги Пикси-скаутов!

— Может быть, в этом и проблема, Бесс, — сказала Джорджи. — Иногда одного только «достаточно» не достаточно.

Нэнси оглянулась на свой дом.

— Вот если бы Ханна поделилась с нами своим совершенно секретным рецептом розового лимонада из клубники! — мечтательно сказала она. — Он просто обалденный!

— Совершенно секретный рецепт? — удивлённо переспросила Бесс.

— Даже для тебя? — спросила Джорджи. — Ханна начала убираться и готовить в вашем доме, когда тебе было всего четыре года!

— *Три* года, — поправила Нэнси. — И Ханна не просто убирается и готовит — она мне как мама.

— Тогда почему бы ей не рассказать тебе рецепт? — спросила Бесс.

— Я же говорю, он совершенно секретный! — ответила Нэнси. Она слегка улыбнулась: — Даже для таких детективов, как мы!

Когда Нэнси, Бесс и Джорджи не продавали лимонад, они состояли в детективном клубе под названием «Команда сыщиков». У Нэнси даже была специальная Книга улик, в которую она записывала зацепки и всякие подозрительные моменты.

— Кстати, о Команде сыщиков, — сказала, улыбаясь, Джорджи. — Я записалась в клуб «Гаджет месяца для девочек-шпионок».

— Ты вступила в клуб без нас? — возмутилась Бесс. — Но Нэнси — твоя лучшая подруга, а я — твоя лучшая двоюродная сестра!

— А вы *точно* уверены, что вы — двоюродные сёстры? — шутливо поинтересовалась Нэнси.

Бесс и Джорджи *действительно* были двоюродными сёстрами, но абсолютно разными.

Бесс была блондинкой с голубыми глазами, и у неё был полный шкаф модных вещей. Джорджи — темноглазая брюнетка, которой её прозвище нравилось больше, чем настоящее имя —

Джорджия. Её шкаф был тоже заполнен, но только электронными гаджетами!

— «Гаджет месяца для девочек-шпионок» — не настоящий клуб, Бесс, — пояснила Джорджи. — Я просто раз в месяц получаю от них новый шпионский гаджет.

Джорджи взяла фиолетовый маркер и сказала:

— Первый гаджет я получила вчера. Называется «ручка Вуаля».

— Для чего она? — спросила Нэнси.

— Точно не знаю, — призналась Джорджи. — Думаю, мой маленький брат Скотт стащил инструкцию, ведь он вечно берёт мои вещи...

— Ой, глядите! — прервала её Бесс.

Нэнси повернулась посмотреть, на что указывала Бесс. К их лимонадной стойке не спеша подходили Андреа Ву, Бобби Возняк и Бен Вашингтон из третьего класса.

— Покупатели! — сказала Нэнси. Она пригладила свои светлые с оттен-



ком красного дерева волосы и прошептала: — Все улыбаемся!

Ребята подошли ближе. На них были футболки с надписью: «*НА СТАРТ! ВНИМАНИЕ! ЖАРЬ!*»

— «На старт! Внимание! Жарь!» — прочитала Нэнси. — Это название детского кулинарного телешоу?

— Точно! — гордо ответила Андреа. — Перед вами — одна из команд-участниц следующего выпуска — команда «Чупа-чупс»!

— Здорово! — сказала Бесс. — Что собираетесь готовить?

— Мы должны собрать корзинку для пикника, — ответил Бен. — Будем готовить роллы с курицей, картофельный салат, хрустящую капусту и ореховые батончики.

Нэнси удивилась, увидев в команде Бобби. Его прозвали Жукусом, потому что он просто обожал насекомых.

— А тебе действительно нравится готовить, Жукус? — спросила Нэнси.

— На самом деле нет, — ответил Бобби. — Мама заставила меня присо-

единиться к команде, чтобы я хотя бы до конца лета не думал о жуках.

— Хотите лимонада? — спросила Бесс.

— Мне бы лучше нектара или пыльцы, — вздохнул Жукус.

— Дайте мне стаканчик, пожалуйста, — сказал, улыбаясь, Бен.

— Ваш заказ готовится, — отозвалась Джорджи.

Она взяла кувшин и аккуратно налила лимонад в бумажный стаканчик. Бен выпил его залпом.

— Недурно, — сказал он, вытирая губы. — Чувствую здесь лимон, сахар, воду и немного ванили.

— Ты всё это распробовал? — удивилась Нэнси.

— Я могу определить каждый ингредиент в любом блюде, — гордо сообщил Бен. — У супергероев — рентгеновское зрение, а у меня — рентгеновские вкусовые рецепторы.

— Ничего себе! — восхитилась Джорджи.

Она предложила стаканчик Андреа, но та помотала головой.

— Нет, спасибо, — сказала девочка. — Я только что пила у лимонадной стойки Лили Рамос.

Нэнси, Бесс и Джорджи знали Лили по школе. Ещё они знали, что тётя Лили, Мария, была хозяйкой сети знаменитых чайных-кофеен «Зёрна и Пакетики».

— Как тебе лимонад Лили? — спросила Нэнси.

— Слишком кислый, — сказала Андреа, сморщив нос. — Но её лимонадная стойка очень клёвая!

Девочки удивлённо смотрели вслед удаляющейся команде «Чупа-чупс».

— Что может быть такого особенного в лимонадной стойке Лили? — поинтересовалась Бесс.

— Единственный способ узнать, — сказала Нэнси, — это пойти к дому Лили и увидеть своими глазами.

На листке из блокнота с божьими коровками Нэнси написала: «Скоро вернёмся». Поставив кувшин с лимонадом в холодильник, девочки пошли к дому Лили Рамос, который находился в двух кварталах от них.

Для Нэнси, Бесс и Джорджи родители ввели одно правило: девочки могли ходить куда угодно без взрослых, но не дальше пяти кварталов от дома и только все вместе. Следовать последней части правила было нетрудно: ведь это так здорово — быть командой!

— Вот это да! — воскликнула Джорджи, когда они подошли к палисаднику Рамосов.

За лимонадной стойкой Лили стояли небольшие стульчики и тележка с книжками для покупателей. На маленьких столиках лежали настольные игры, и тут же висел значок бесплатного Wi-Fi.

Когда Лили увидела Нэнси, Бесс и Джорджи, она улыбнулась.

— *Это* твоя лимонадная стойка, Лили? — спросила Нэнси.

— Я называю это лимонадным лаунжем! — сказала Лили. — Тётя Мария рассказала мне подробно, что и как сделать. — Показывая девочкам площадку, Лили добавила: — Мы разрешаем приходить с животными... А ещё, чтобы гостям было приятно отдыхать,